叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 哈伯德太太，她的图画书，(mother Hubbard, Her Picture Book,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈伯德太太，她的图画书，(Mother Hubbard, Her Picture Book,) 第1/1页

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .
Note : Images of the original pages are available through the Internet Archive / American Libraries .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 互联网 档案 / 美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / motherhubbardher00cran
See http : / / www . archive . org / details / motherhubbardher00cran
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / motherhubbardher00cran

参见 http://www.archive.org/details/motherhubbardher00cran

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [kreɪn] ,
Her neck did she CRANE ,
她 脖子 做过 她 起重机 ,

她伸长了脖子，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn]
As she looked up the LANE
作为 她 看起来 向上 这 车道

她抬头望向小巷

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [pɑːs] [baɪ] .
To see the Three Bears pass by .
到 看 这 三 熊 经过 经过 .

去看三只熊经过。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] , ['ɒdli] ,
They all went in , oddly ,
他们 全部 去 在 , 奇怪 ,

奇怪的是，他们都进去了。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔdli]
At the head of the Bodley
在 这 头 的 这 博德利

在博德利河的源头

[æn; ən] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [bai] .
An A . B . C . for to buy .
一个 一个 . B . C . 为了 到 买 .

一本待售的ABC书。

[ʃiː; ʃi] [went] ['rɑːðə(r)] ['nɪərə(r)]
She went rather nearer
她 去 相当 更近

她走得更近了些。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ,
To get a good look ,
到 得到 一个 好的 看 ,

为了看得更清楚，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] !
He had run through her book !
他 有 跑步 通过 她 书 !

他把她的书都读完了！

['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
MOTHER HUBBARD
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃə(r)] [bʊk]
HER PICTURE BOOK
她 图片 书

她的图画书

[kən'teɪnɪŋ] :
Containing :
包含 :

包含：

['mʌðə(r)] ['hʌbəd] ,
Mother Hubbard ,
母亲 哈伯德 ,

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [beəz] , &
The Three Bears , &
这 三 熊 , &

三只熊，以及

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] , [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['prefəs] & [ɒdz] & [end] ['peɪpəz] ,
With the original coloured pictures , an illustrated preface & odds & end papers ,
和 这 原来的 有色 图片 , 一个 插图 前言 & 赔率 & 结尾 文件 ,
['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['prɪntɪd] .
never before printed .
绝不 前 打印 .

包含原版彩色图片、插图序言和从未印刷过的零散资料。

[baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn]
By Walter Crane
经过 沃尔特 起重机

作者：沃尔特·克莱恩

[dʒɒn] [leɪn] .
John Lane .
约翰 车道 .

约翰·莱恩。

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed] .
The Bodley Head .
这 博德利 头 .

博德利头像。

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk] .
London & New York .
伦敦 & 新的 约克 .

伦敦和纽约。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
MOTHER HUBBARD
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [beəz]
THE THREE BEARS
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
THE ABSURD A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞的ABC

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[em]
M
M

M

['ʌðə(r)] ['hʌbəd] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [beə(r)] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] .
OTHER HUBBARD , as we all know , had a cupboard which she found bare on one occasion .
其他 哈伯德 , 作为 我们 全部 知道 , 有 一个 橱柜 哪个 她 成立 裸 在 一 场合 .

我们都知道，另一个哈伯德有一次发现她的橱柜空空如也。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] ['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['beərɪʃ] , [tuː] ,
Well , this is Mother Hubbard's Picture Book , and it's rather bearish , too ,
出色地 , 这 是 母亲 哈伯德的 图片 书 , 和 它是 相当 看跌 , 也 ,

嗯，这是哈伯德太太的图画书，而且它也相当悲观。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [beəz] [ˌðeər'ɪn] .
for there are no less than THREE BEARS therein .
为了 那里 是 不 较少的 比 三 熊 其中 .

因为里面至少有三只熊。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [beə(r)] ,
But you must not suppose that the book is altogether bear ,
但 你 必须 不是 认为 那 这 书 是 共 熊 ,

但你不能认为这本书完全枯燥乏味。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
because there are other things in it .
因为 那里 是 其他 事物 在 它 .

因为里面还有其他东西。

[ðeəz; ðəz]['æp(ə)l][paɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [tuː; tə][maɪ]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] " ['vɪtlz]
There's Apple pie , for instance to my certain knowledge , and " victuals
有 苹果 馅饼 , 为了 实例 到 我的 肯定 知识 , 和 " 食物
[ænd; ənd] [drɪŋk] " [ɒv; əv][sɔːrts] ,
and drink " of sorts ,
和 喝 " 的 排序 ,

例如，据我所知，有苹果派，还有各种各样的"食物和饮料"。

[æz; əz] [wel] — [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [let][ðə; ði][kæt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ([ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌbəd]
as well — but I must not let the cat out of the bag (or the cupboard
作为 出色地 — 但 我 必须 不是 让 这 猫 出去 的 这 包 (或者 这 橱柜
) [ɔːl][æt; ət][wʌns] — [bɪ'saɪdz] ['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] ['klevə(r)][dɒg][ɪz] [stɪl] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
) all at once — besides Mother Hubbard's clever dog is still feeding it ,
) 全部 在 一次 — 除了 母亲 哈伯德的 聪明的 狗 是 仍然 喂养 它 ,

还有——但我不能一下子把秘密全抖出来——再说，哈伯德太太那条聪明的狗还在喂它呢。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deɪ] ([ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mʌzl]) [ɪz][nɒt]['əʊvə(r)] [jet] ,
for his day (in spite of muzzles) is not over yet ,
为了 他的 天 (在 尽管如此 的 口套) 是 不是 超过 然而 ,

尽管戴着口套，他的一天还没有结束。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪks] .
and he is up to all his old tricks .
和 他 是 向上 到 全部 他的 老的 技巧 .

他又开始耍老把戏了。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
When you are tired of him , and if you
什么时候 你 是 疲劳的 的 他 , 和 如果 你

当你厌倦了他，如果你

[kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə][get][pɑːst][ðə; ði] [θriː] [beəz] ,
can manage to get past the Three Bears ,
能 管理 到 得到 过去的 这 三 熊 ,

能够设法越过三只熊，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][rest][æz; əz] [əb'sɜːdli] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [miːt]
you will find the rest as ABSURDly easy as A . B . C . and probably meet
你 将要 寻找 这 休息 作为 荒谬地 简单的 作为 一个 . B . C . 和 大概 见面
['meni] [əʊld] [frendz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
many old friends on the way .
许多 老的 朋友们 在 这 方式 .

你会发现剩下的事情简直易如反掌，而且很可能在此过程中遇到许多老朋友。

['wɔːltə] [kreɪn]
Walter Crane
沃尔特 起重机

沃尔特·克莱恩

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['wɔːltə] [kreɪnz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː]
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题

沃尔特·克莱恩图画书再版

['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .
MOTHER HUBBARD .
母亲 哈伯德 .

哈伯德夫人。

[dʒɒn] [leɪn]
JOHN LANE
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE BODLEY HEAD
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
LONDON & NEW YORK
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd]
Went to the cupboard
去 到 这 橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][ə; eɪ][bəʊn] ;
To get her poor Dog a bone ;
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她可怜的狗狗弄根骨头;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][hæd; həd] [nʌn] .
And so the poor Dog had none .
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以可怜的狗狗什么也没有。

[ʃiː; ʃi][went][tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz]
She went to the baker's
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] [bred] ,
To buy him some bread ,
到 买 他 一些 面包 ,

给他买些面包,

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz] [ded] .
The poor Dog was dead .
这 贫穷的 狗 曾是 死的 .

可怜的狗狗死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɔɪnɚz]
She went to the joiner's
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
To buy him a coffin ,
到 买 他 一个 棺材 ,

给他买口棺材,

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
The poor Dog was laughing .
这 贫穷的 狗 曾是 笑 .

可怜的狗狗笑了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]
She took a clean dish
她 采取 一个 干净的 盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə][get][hɪm][sʌm; səm][traɪp] ,
To get him some tripe ,
到 得到 他 一些 肚 ,

给他弄点牛肚,

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .
He was smoking a pipe .
他 曾是 吸烟 一个 管道 .

他当时正在抽烟斗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
She went to the ale - house
她 去 到 这 麦芽酒 - 房子

她去了酒馆

[tuː; tə][get][hɪm][sʌm; səm][bɪə(r)] ,
To get him some beer ,
到 得到 他 一些 啤酒 ,

给他弄点啤酒来,

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði][dɒg][sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
The Dog sat in a chair .
这 狗 卫星 在 一个 椅子 .

狗坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tævən]
She went to the tavern
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,
For white wine and red ,
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [dɒg] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Dog stood on his head .
这 狗 站立 在 他的 头 .

那只狗倒立了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætərz] ,
She went to the hatter's ,
她 去 到 这 制帽匠 ,

她去了帽匠那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [hæt] ,
To buy him a hat ,
到 买 他 一个 帽子 ,

给他买顶帽子，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [kæt] .
He was feeding the cat .
他 曾是 喂养 这 猫 .

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baːbəz]
She went to the barber's
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ,
To buy him a wig ,
到 买 他 一个 假发 ,

给他买顶假发，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] .
He was dancing a jig .
他 曾是 跳舞 一个 夹具 .

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
She went to the fruiterer's
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ,
To buy him some fruit ,
到 买 他 一些 水果 ,

给他买些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .
He was playing the flute .
他 曾是 玩耍 这 长笛 .

他当时正在吹笛子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She went to the tailor's
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ] [kəʊt] ,
To buy him a coat ,
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [gəʊt] .
He was riding a goat .
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblərz]
She went to the cobbler's
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['ʃuːz] ,
To buy him some shoes ,
到 买 他 一些 鞋 ,

给他买双鞋，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
He was reading the news .
他 曾是 阅读 这 消息 .

他当时正在看新闻。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sem(p)strɪs]
She went to the sempstress
她 去 到 这 女裁缝

她去找了女裁缝。

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
To buy him some linen ,
到 买 他 一些 亚麻布 ,

给他买些亚麻布，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] .
The Dog was a - spinning .
这 狗 曾是 一个 - 旋转 .

那只狗在原地转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊzjɚz]
She went to the hosier's
她 去 到 这 霍西尔

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [həʊz] ,
To buy him some hose ,
到 买 他 一些 软管 ,

给他买些软管，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He was drest in his clothes .
他 曾是 睡衣 在 他的 衣服 .

他衣着考究。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] ,
The Dame made a curtsey ,
这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 ,

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ði] [dɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] ;
The Dog made a bow ;
这 狗 制成 一个 弓 ;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ,
The Dame said , " Your servant ,
这 贵妇人 说 , " 你的 仆人 ,

那位夫人说："您的仆人，

" [ðə; ði] [dɒg] [sed] , " [baʊ; bəʊ] [waʊ] !
" The Dog said , " Bow wow !
" 这 狗 说 , " 弓 哇 !

狗说："汪汪！"

" [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg]
" This wonderful Dog
" 这 精彩的 狗

"这只可爱的狗狗

[wɒz; wəz] [deɪm] ['hʌbərdz] [dɪ'laɪt] ,
Was Dame Hubbard's delight ,
曾是 贵妇人 哈伯德的 喜 ,

哈伯德夫人欣喜若狂，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɑːns] .
He could sing , he could dance .
他 可以 唱歌 , 他 可以 舞蹈 .

他会唱歌，也会跳舞。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪt] .
He could read , he could write .
他 可以 读 , 他 可以 写 .

他识字，也会写字。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [rɪtʃ] ['deinti]
She gave him rich dainties
她 给予 他 富有的 精致小点心

她给了他精致的甜点

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [fed] ,
Whenever he fed ,
每当 他 美联储 ,

每次他进食的时候,

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt]
And erected a monument
和 竖立 一个 纪念碑

并竖立了一座纪念碑

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
When he was dead .
什么时候 他 曾是 死的 .

他死的时候。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['wɔːltə] [kreɪnz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] :
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE :
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题 :

沃尔特·克莱恩图画书再版:

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] :
The following may be had in this series :
这 下列的 可能 是 有 在 这 系列 :

本系列产品可能包含以下内容:

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg]
This Little Pig
这 小的 猪

这只小猪

[ðə; ði] ['feəri] [ʃɪp]
The Fairy Ship
这 仙女 船

仙女船

[kɪŋ] -
King Luckieboy
国王 -

幸运小子国王

['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Mother Hubbard
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [beəz]
The Three Bears
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[dʒɒn] [leɪn]
John Lane
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
The Bodley Head
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
London & New York
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

['wɔːltə] [kreɪnz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː]
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题

沃尔特·克莱恩图画书再版

[ðə; ði] [θriː] [beəz]
THE THREE BEARS
这 三 熊

三只熊

[dʒɒn] [leɪn]
JOHN LANE
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE BODLEY HEAD
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
LONDON & NEW YORK
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[ðə; ði] [θriː] [beəz] .
THE THREE BEARS .
这 三 熊 .

三只熊。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [eə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
Some time ago , ere we were born or thought of ,
一些 时间 前 , 埃雷 我们 是 出生 或者 想法 的 ,

很久以前，在我们出生或被构想之前，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [rəʊm]
There lived a little girl , who liked to roam
那里 居住地 一个 小的 女孩 , WHO 喜欢 到 漫游

从前住着一个喜欢到处游荡的小女孩。

[θruː] ['ləʊnli] [wʊdz] [ænd; ənd] [leɪnz] , [ˌʌn'nəʊn] , [ʌn'sɔːt] [ɒv; əv]
Through lonely woods and lanes , unknown , unsought of
通过 孤独 树林 和 车道 , 未知 , 不请自来 的

穿过寂静的树林和小路，未知，无人寻觅的

[sʌtʃ] [fəʊk] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
Such folk who like to stop and stay at home .
这样的 民间 WHO 喜欢 到 停止 和 停留 在 家 .

这些人喜欢停下来待在家里。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['træv(ə)l]
She found out curious things in all her travel
她 成立 出去 好奇的 事物 在 全部 她 旅行
她在旅途中发现了许多奇奇怪怪的事情。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ai] [wɪl] [tel] :
And one of her adventures I will tell :
和 一 的 她 冒险 我 将要 告诉 ：
我将讲述她的一次冒险经历：

[wʌns] , [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['græv(ə)l] ,
Once , in a wood she saw a path of gravel ,
一次 ， 在 一个 木头 她 锯 一个 小路 的 碎石 ，
有一次，她在树林里看到一条碎石小路，

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [del] .
Which led to a small cottage in a dell .
哪个 引领 到 一个 小的 小屋 在 一个 戴尔 .
于是，他们来到了山谷里的一间小木屋。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən] , [ɪn] [wɔːkt] ['bəʊldli] ,
And , as the door stood open , in walked boldly ,
和 ， 作为 这 门 站立 打开 ， 在 步行 大胆地 ，
于是，门敞开着，他大步走了进去。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [aɪm] [təʊld] ;
This child , whose name was Silverlocks , I'm told ;
这 孩子 ， 谁 姓名 曾是 - ， 我是 讲述 ；
据说，这个孩子名叫西尔弗洛克斯；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kəʊldli] ,
There was nobody there to treat her coldly ,
那里 曾是 无人 那里 到 对待 她 冷冷地 ，
没有人会冷落她。

[nəʊ] [frend] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [nəʊ] [nɜːs] [tuː; tə] [skəʊld] .
No friend to call her back , no nurse to scold .
不 朋友 到 称呼 她 后退 ， 不 护士 到 骂 .
没有朋友给她回电话，也没有护士责备她。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pɑːlə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ;
She found herself within a parlour charming ;
她 成立 她自己 之内 一个 客厅 迷人 ；
她发现自己身处一间迷人的客厅里；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]
And there upon the table there were placed
和 那里 之上 这 桌子 那里 是 放置
桌子上摆放着

[θriː] ['besn] , ['sendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smel] [səʊ] ['wɔːmɪŋ] ,
Three basins , sending up a smell so warming ,
三 盆地 ， 发送 向上 一个 闻 所以 变暖 ，
三个盆，散发出温暖的香气，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [felt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [teɪst] .
That she at once felt hungry , and must taste .
那 她 在 一次 毛毡 饥饿的 ， 和 必须 品尝 .
她立刻感到饥饿，一定要尝尝。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['beɪs(ə)n] [fɜːst] , [bʌt; bət] [hɒt] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ]
The largest basin first , but hot and biting
这 最大 盆地 第一的 ， 但 热的 和 咬
最大的盆地先来，但是又热又冷。

[ðə; ði] [suːp] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [tuː] ;
The soup was in it , and the second too ;
这 汤 曾是 在 它 , 和 这 第二 也 ;

汤在里面，第二个也在里面；

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['beɪs(ə)n]['teɪstɪd][səʊ][ɪn'vaɪtɪŋ] ,
The smallest basin tasted so inviting ,
这 最小 盆地 尝过 所以 邀请 ,

最小的盆栽尝起来也那么诱人，

[ðæt] [ʌp][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [wɪð] [smɔːl] [ə'duː] .
That up she ate it all , with small ado .
那 向上 她 吃 它 全部 , 和 小的 阿多 .

她轻轻松松地就把所有东西都吃光了。

[ænd; ənd][nekst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn]
And next she saw three chairs , and tried to sit in
和 下一个 她 锯 三 椅子 , 和 尝试 到 坐 在

接着她看到了三把椅子，便试着坐下。

[ðə; ði] [bɪgɪst] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [ænd; ənd] [haɪ] ;
The biggest , but it was too hard and high ;
这 最大 , 但 它 曾是 也 难的 和 高的 ;

最大的，但是太硬太高了；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [siːmd] [tuː; tə][fɪt][ɪn] ,
The middle one she scarcely seemed to fit in ,
这 中间 一 她 几乎 似乎 到 合身 在 ,

她似乎很难融入中间那个房间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃeə(r)][sæt] ['iːzəli] ;
But in the smallest chair sat easily ;
但 在 这 最小 椅子 卫星 容易地 ;

但他却能轻松地坐在最小的椅子上；

[ænd; ənd] [rɔkt] [hɜː'self] , [hɜː(r); hə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ['teɪkɪŋ] ,
And rocked herself , her ease and comfort taking ,
和 摇滚 她自己 , 她 舒适 和 舒适 采取 ,

她摇晃着身体，显得轻松自在。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [sɔːŋz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] [wel] ;
Singing the pretty songs she knew so well ;
歌唱 这 漂亮的 歌曲 她 知道 所以 出色地 ;

她唱着那些她耳熟能详的动听歌曲；

[wen] , [əʊ] !
When , oh !
什么时候 , 哦 !

哦！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] [krækt] [laʊd] , [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] ,
the little chair cracked loud , and , breaking ,
这 小的 椅子 裂纹 大声 , 和 , 打破 ,

小椅子发出响亮的断裂声，然后，

[geɪv] [wei] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [fel] .
Gave way all suddenly , and down she fell .
给予 方式 全部 突然 , 和 向下 她 跌倒 .

她突然瘫倒在地。

“ [ɑː] , [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [bedz] [tuː; tə][laɪ][ɒn]
“ Ah , well , ” she thought , “ there may be beds to lie on
“ 啊 , 出色地 , ” 她 想法 , “ 那里 可能 是 床 到 说谎 在

“啊，好吧，”她想，“也许有床可以躺下。”

[ˌʌp'steəz] ; [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] .

Upstairs ; I think I'll go at once and see .

楼上 ; 我 思考 患病的 去 在 一次 和 看 .

楼上；我想我马上上去看看。

” [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] , “ [aɪl] [traɪ][wʌn] ,

” And so there were ; she said aloud , “ I'll try one ,

” 和 所以 那里 是 ; 她 说 大声 , “ 患病的 尝试 一 ,

于是，她大声说道：“我来试一个，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

For I am tired and sleepy as can be .

为了 我 是 疲劳的 和 困 作为 能 是 .

我真是又累又困。

” [ðə; ði] [bɪgɪst] [bed][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] ['feðər] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

” The biggest bed was not of feathers , surely ,

” 这 最大 床 曾是 不是 的 羽毛 , 一定 ,

“最大的床肯定不是用羽毛做的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][nekst] ,

It was so hard ; and so she tried the next ,

它 曾是 所以 难的 ; 和 所以 她 尝试 这 下一个 ,

这太难了；于是她尝试了下一个，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ; [bʌt; bət] [sɪ'kjʊəli]

And found it little better ; but securely

和 成立 它 小的 更好的 ; 但 安全地

发现情况也好不到哪里去；但很安全。

[ʃiː; ʃi] [slept] [ə'pɒn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] , [ʌn'vɛkst] .

She slept upon the smallest one , unvext .

她 睡着了 之上 这 最小 一 , 未展开 .

她睡在最小的那只床上，一动不动。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [beəz] , [nɒt] [p'ɜːsənz] ;

The little house belonged to bears , not persons ;

这 小的 房子 属于 到 熊 , 不是 人 ;

那间小屋属于熊，不属于人；

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][beə(r)] , [səʊ] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ;

The Father Bear , so very rough and large ;

这 父亲 熊 , 所以 非常 粗糙的 和 大的 ;

熊爸爸，体型庞大，面容粗糙；

[ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] ([ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [wɜːs] [wʌnz]) ;

The Mother Bear (I have known many worse ones) ;

这 母亲 熊 (我 有 已知 许多 更糟 一个) ;

母熊（我见过更糟糕的母熊）；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] , [ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑːdʒ] .

And then the little Cub , their only charge .

和 然后 这 小的 幼兽 , 他们的 仅有的 收费 .

还有那只小幼崽，他们唯一的监护对象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]['dɪnə(r)] ;

They had gone for a walk before their dinner ;

他们 有 已消失 为了 一个 走 前 他们的 晚餐 ;

他们在晚餐前出去散步了；

[rɪ'tɜːnɪŋ] , ['fɑːðə(r)] [graul] , “ [huz] [tʌtʃt] [maɪ] [suːp] ? ”

Returning , Father growled , “ Who's touched my soup ? ”

返回 , 父亲 咆哮 , “ 谁是 感动 我的 汤 ? ”

父亲回来后咆哮道：“谁动了我的汤？”

“ [huz] [tʌtʃt] [maɪ] [suːp] ? ” [sed] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [vɔɪs] ['θɪnə(r)] ;
“ Who's touched my soup ? ” said Mother , with voice thinner ;
“ 谁是 感动 我的 汤 ? ” 说 母亲 , 和 嗓音 更薄 ;

“谁动了我的汤？”母亲的声音变得沙哑起来。

“ [bʌt; bət] [maɪn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , “ [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ʌp] !
“ But mine , ” said little Cub , “ is finished up !
“ 但 矿 , ” 说 小的 幼兽 , “ 是 完成的 向上 !

“可是我的，”小熊说，“已经做完了！”

” [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [tʃeəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] ;
” They turned to draw their chairs a little nearer ;
” 他们 转向 到 画 他们的 椅子 一个 小的 更近 ;

他们转身把椅子拉近了一些；

“ [huz] [sæt] [ɪn] [maɪ] [tʃeə(r)] ? ” [graul] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] ;
“ Who's sat in my chair ? ” growled the Father Bear ;
“ 谁是 卫星 在 我的 椅子 ? ” 咆哮 这 父亲 熊 ;

“谁坐了我的椅子？”熊爸爸咆哮道；

“ [huz] [sæt] [ɪn] [maɪ] [tʃeə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['klɪərə(r)] ;
“ Who's sat in my chair ? ” said the Mother , clearer ;
“ 谁是 卫星 在 我的 椅子 ? ” 说 这 母亲 , 更清晰 ;

“谁坐过我的椅子？”母亲的声音更清晰了些；

[ænd; ənd] [skwiːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , “ [huz] ['brəʊkən] [maɪ] [smɔːl] [tʃeə(r)] ?
And squeaked the little Cub , “ Who's broken my small chair ?
和 吱吱作响 这 小的 幼兽 , “ 谁是 破碎的 我的 小的 椅子 ?

小熊吱吱叫道：“谁弄坏了我的小椅子？”

” [ðeɪ] [rʌʃt] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['bruːɪn] , ['graʊlɪŋ] ,
” They rushed upstairs , and Father Bruin , growling ,
” 他们 匆忙 楼上 , 和 父亲 布鲁因 , 咆哮 ,

他们冲上楼，布鲁因神父咆哮着，

[kraɪd] [aʊt] , “ [huz] [leɪn] [ə'pɒn] [maɪ] [bed] ? ”
Cried out , “ Who's lain upon my bed ? ”
哭 出去 , “ 谁是 莱恩 之上 我的 床 ? ”

他喊道：“谁躺在我的床上？”

“ [huz] [leɪn] [ɒn] [maɪn] ? ” [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['bruːɪn] , ['haʊlɪŋ] ;
“ Who's lain on mine ? ” cried Mother Bruin , howling ;
“ 谁是 莱恩 在 矿 ? ” 哭 母亲 布鲁因 , 嚎叫 ;

“谁睡在我的床上？”布鲁因妈妈嚎叫着喊道；

“ [bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [laɪz] [ɒn] [maɪn] !
“ But some one lies on mine !
“ 但 一些 一 谎言 在 矿 !

“但是有人躺在我的床上！”

” [ðə; ði] [smɔːl] [beə(r)] [sed] .
” the small Bear said .
” 这 小的 熊 说 .

“小熊说道。”

“ [wiːl; wil] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,
“ We'll kill the child , and eat her for our dinner ,
“ 出色地 杀 这 孩子 , 和 吃 她 为了 我们的 晚餐 ,

“我们会杀了那个孩子，把她当晚餐吃掉。”

” [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [graul] ; [bʌt; bət] [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , “ [nəʊ] ;
” The Father growled ; but said the Mother , “ No ;
” 这 父亲 咆哮 ; 但 说 这 母亲 , “ 不 ;

父亲咆哮道；但母亲说：“不；

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [skɪn] [hɜː(r); hə(r)] . ”
For supper she shall be , and I will skin her . ”
为了 晚餐 她 将 是 , 和 我 将要 皮肤 她 . ”

她将成为我的晚餐，我要剥下她的皮。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , “ [wiːl; wil] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] .
“ No , ” said the little Cub , “ we'll let her go .
“ 不 , ” 说 这 小的 幼兽 , “ 出色地 让 她 去 .

“不，”小熊说，“我们会放她走。”

” [səʊ] - , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['terə(r)] ['flaɪɪŋ] ,
” So Silverlocks , in sudden terror flying ,
” 所以 - , 在 突然 恐怖 飞行 ,

“于是，银锁突然惊恐地飞了起来，

[riːtʃt] [həʊm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɜːs] [ðə; ði] ['stɔːri] [h'iəz] ,
Reached home ; and when the Nurse the story hears ,
达到 家 ; 和 什么时候 这 护士 这 故事 听到 ,

回到家；当护士听到这个故事时，

[ʃiː; ʃi] [sez] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [lʌk] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [di'naiŋ] ,
She says , “ You are in luck , there's no denying ,
她 说道 , “ 你 是 在 运气 , 有 不 否认 ,

她说：“你运气真好，这一点毋庸置疑。”

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] [frɒm; frəm]
To get away in safety from
到 得到 离开 在 安全 从

为了安全逃脱

[θriː] [beəz] .
THREE BEARS .
三 熊 .

三只熊。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['wɔːltə] [kreɪnz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] :
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE :
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题 :

沃尔特·克莱恩图画书再版：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] :
The following may be had in this series :
这 下列的 可能 是 有 在 这 系列 :

本系列产品可能包含以下内容：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg]
This Little Pig
这 小的 猪

这只小猪

[ðə; ði] ['feəri] [ʃɪp]
The Fairy Ship
这 仙女 船

仙女船

[kɪŋ] -
King Luckieboy
国王 -

幸运小子国王

['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Mother Hubbard
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [beəz]
The Three Bears
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[dʒɒn] [leɪn]
John Lane
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
The Bodley Head
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
London & New York
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

['wɔːltə] [kreɪnz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː]
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题

沃尔特·克莱恩图画书再版

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
THE ABSURD A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞的ABC

[dʒɒn] [leɪn]
JOHN LANE
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE BODLEY HEAD
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
LONDON & NEW YORK
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[ə; eɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l][ɔː(r)] ['ælfəbet] [paɪ] ,
A for the APPLE or Alphabet pie ,
一个 为了 这 苹果 或者 字母 馅饼 ,

A代表苹果派或字母派，

[wɪtʃ] [ɔːl] [get] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] .
Which all get a slice of .
哪个 全部 得到 一个 片 的 .

他们都能从中分一杯羹。

[kʌm] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] & [traɪ] .
Come taste it & try .
来 品尝 它 & 尝试 .

欢迎来品尝体验。

[biː][ɪz][ðə; ði]['beɪbi] [huː] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['bʌntɪŋ]
B is the BABY who gave Mr . Bunting
B 是 这 婴儿 WHO 给予 先生 . 彩旗

B是给邦廷先生生下孩子的婴儿。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] ['ræbɪt] [skɪn] ['hʌntɪŋ] .
Full many a long day's rabbit skin hunting .
满的 许多 一个 长的 天 兔子 皮肤 打猎 .

耗费了无数个漫长的狩猎日，才得以猎获兔皮。

[siː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] [ðæt] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɪdl]
C for the CAT that played on the fiddle
C 为了 这 猫 那 玩 在 这 小提琴

C 代表拉小提琴的猫

[wen] [kaʊz] [dʒʌmpt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] - [heɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] !
When cows jumped higher than ' Heigh Diddle Diddle !
什么时候 牛 跳了起来 更高 比 - 身高 滴答 滴答 !

当奶牛跳得比'Heigh Diddle Diddle!'还高时

- [diː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pɪg][æt; ət][ðə; ði][staɪl] ,
' D for the DAME with her pig at the stile ,
- D 为了 这 贵妇人 和 她 猪 在 这 风格 ,

"D 代表那位带着猪在栅栏边的女士",

- [tɪz] [sed] [ðeɪ] [gɒt]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] .
' Tis said they got over , but not yet a while .
- 的 说 他们 得到 超过 , 但 不是 然而 一个 尽管 .

据说他们已经克服了困难，但还没有完全克服。

[iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [fɑːst]
E for the Englishman , ready to make fast
E 为了 这 英国人 , 准备好 到 制作 快速地

E 代表英国人，准备快速行动

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
The giant who wanted to have him for breakfast .
这 巨大的 WHO 通缉 到 有 他 为了 早餐 .

那个想把他当早餐吃掉的巨人。

[ef][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɒg] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
F for the Frog in the story you know ,
F 为了 这 青蛙 在 这 故事 你 知道 ,

你听说过的故事里的青蛙，F代表它，

[bɪ'gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [wuː] [bʌt; bət] ['endɪŋ] [ɪn] [wəʊ] .
Begun with a wooing but ending in woe .
开始 和 一个 求爱 但 结束 在 悲哀 .

以求爱开始，以悲伤结束。

[dʒiː][fɔː(r); fə(r)] ['guːsi] ['gændə(r)] [huː] ['wɔndə] [ˌʌp'steəz] ,
G for Goosey Gander who wandered upstairs ,
G 为了 鹅 甘德 WHO 漫步 楼上 ,

G 代表漫步上楼的鹅 Gander，

[ænd; ənd][met][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [preə(r)z] .
And met the old man who objected to prayers .
和 遇见 这 老的 男人 WHO 反对 到 祈祷 .

然后遇到了那位反对祈祷的老人。

[eɪtʃ][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌmpti] [huː] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
H for poor Humpty who after his fall ,
H 为了 贫穷的 矮胖子 WHO 后 他的 落下 ,
H 代表可怜的 Humpty，他摔倒后，

[felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Felt obliged to resign his seat on the wall .
毛毡 有义务 到 辞职 他的 座位 在 这 墙 .
他感到不得不辞去城墙上的席位。

[aɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [bɪə(r)] ,
I for the Inn where they wouldn't give beer ,
我 为了 这 客栈 在哪里 他们 不会 给 啤酒 ,
我去了那家不提供啤酒的旅店。

[tuː; tə][wʌn] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] , [aɪ][fɪə(r)] .
To one with too much and no money , I fear .
到 一 和 也 很多 和 不 钱 , 我 害怕 .
我担心，对于一个钱太多却又没钱的人来说，情况就是这样。

[dʒeɪ] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][dʒɪl] ,
J does for poor Jack and also for Jill ,
J 做 为了 贫穷的 杰克 和 还 为了 吉尔 ,
J 为可怜的杰克和吉尔做了这件事，

[huː] [hæd; həd][səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [hɪl] .
Who had so disastrous a tumble down hill .
WHO 有 所以 灾难性的 一个 翻滚 向下 爬坡道 .
谁从山上摔下来，摔得那么惨？

[keɪ][fɔː(r); fə(r)][kɑːm] ['kɪti] , [æt; ət]['dɪnə(r)] [huː] [sæt] ,
K for calm Kitty , at dinner who sat ,
K 为了 冷静的 猫咪 , 在 晚餐 WHO 卫星 ,
K 代表冷静的小猫，在晚餐时坐着，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [fəʊks] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɒg] & [ðə; ði][kæt] .
While all the good folks watched the dog & the cat .
尽管 全部 这 好的 各位 观看 这 狗 & 这 猫 .
好心人们都在照看那只狗和那只猫。

[el][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mæn] , [gʌn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [kəm'pliːt] ,
L for Little man , gun and bullets complete ,
L 为了 小的 男人 , 枪 和 子弹 完全的 ,
L代表小个子男人，枪和子弹都齐全。

[huː] [ʃɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] .
Who shot the poor duck and was proud of the feat .
WHO 射击 这 贫穷的 鸭子 和 曾是 自豪的 的 这 特技 .
谁射杀了这只可怜的鸭子，还为此感到自豪？

[em][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['mʌfɪt] , [wɪð] [ðæt] ['hɒrɪd] ['spaɪdə(r)] ,
M for Miss Muffet , with that horrid spider ,
M 为了 错过 玛菲特 , 和 那 可怕的 蜘蛛 ,
M代表玛菲特小姐，还有那只可怕的蜘蛛，

[dʒʌst] [drɒpt] ['ɪntuː] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
Just dropped into tea and a chat beside her .
只是 掉落 进入 茶 和 一个 聊天 旁 她 .
我只是顺道过来和她一起喝茶聊天。

[en][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [huː]
N for the Numerous children , they who
N 为了 这 很多的 孩子们 , 他们 WHO
N 代表众多儿童，他们

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [ʃuː] .
Were often too much for their mother in Shoe .
是 经常 也 很多 为了 他们的 母亲 在 鞋 .
在鞋店里，他们常常让母亲感到难以应付。

[əʊ][ðə; ði][əʊld]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['kɔbweb] [dɪd][spaɪ] ,
O the Old person that cobwebs did spy ,
哦 这 老的 人 那 蜘蛛网 做过 间谍 ,
哦，那位被蛛网窥视的老人，

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [swiːp] - [ɪm] [əʊ] ['evə(r)][səʊ] [haɪ] !
And went up to sweep ' em Oh ever so high !
和 去 向上 到 扫 - 呃 哦 曾经 所以 高的 !
然后上去把它们扫得好高好高！

[piː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ] [meɪd] [ɒv; əv] ['blækbɜːd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
P for the Pie made of blackbirds to sing ,
P 为了 这 馅饼 制成 的 黑鸟 到 唱歌 ,
P代表由黑鸟组成的馅饼，会唱歌。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .
A song fit for supper , a dish for a king .
一个 歌曲 合身 为了 晚餐 , 一个 盘子 为了 一个 国王 .
一首适合晚餐的歌，一道供国王享用的菜肴。

[kjuː][fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [æn] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][sʌn]
Q for Queen Anne who sat in the sun
问 为了 女王 安妮 WHO 卫星 在 这 太阳
Q代表坐在阳光下的安妮女王

[tɪl] [ʃiː; ʃi] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [bʌn] .
Till she , more than the lily resembled the bun .
直到 她 , 更多的 比 这 百合 类似 这 包子 .
直到她，比起百合花，她更像那个面包。

[ɑː(r)][stændz][fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] & ['rɒbət] , [ðəʊz] [men]
R stands for Richard & Robert , those men
拉 站立 为了 理查德 & 罗伯特 , 那些 男人
R 代表 Richard 和 Robert，那两个人。

[huː] ['dɪd(ə)nt] [get] [ʌp] [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [ten] !
Who didn't get up one fine morning till ten !
WHO 没有 得到 向上 一 美好的 早晨 直到 十 !
谁有一天早上直到十点才起床！

[es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪl] [ðæt] [ʃəʊd] ['wʌndəf(ə)l] [faɪt] ,
S for the Snail that showed wonderful fight ,
S 为了 这 蜗牛 那 显示 精彩的 斗争 ,
S 代表那只展现了精彩战斗精神的蜗牛，

['pʊtɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['teɪləz] [tuː; tə] [flaɪt] !
Putting no less than twenty - four tailors to flight !
推杆 不 较少的 比 二十 - 四 裁缝 到 航班 !
让多达二十四名裁缝落荒而逃！

[tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪpə(r)] ,
T stands for Tom , the son of the piper ,
T 站立 为了 汤姆 , 这 儿子 的 这 派珀 ,
T代表汤姆，吹笛人的儿子，

[meɪ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [j'iəz] [grəʊ] ['raɪpə(r)] .
May his principles change as his years grow riper .
可能 他的 原则 改变 作为 他的 年 生长 更成熟 .
愿他随着年龄增长而改变原则。

[juː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːnɪkɔːn] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn]
U for the Unicorn , keeping his eye on
U 为了 这 独角兽 , 保持 他的 眼睛 在

U代表独角兽，他一直关注着

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [kraʊn] , [ænd; ənd][ɪts] ['kaʊnsl] [ðə; ði]['laɪən] .
The coveted crown , and its counsel the Lion .
这 令人垂涎的 王冠 , 和 它是 法律顾问 这 狮子 .

令人垂涎的王冠，以及它的顾问——狮子。

[viː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['vɪtlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][drɪŋk] ,
V is for Victuals , including the drink ,
V 是 为了 食物 , 包括 这 喝 ,

V 代表食物，包括饮料，

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] !
The old woman lived on surprising to think !
这 老的 女士 居住地 在 奇怪 到 思考 !

难以置信的是，这位老妇人竟然还活着！

['dʌbljuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [nɒt]['əʊvə(r)][naɪs] ,
W for the WOMAN who not over nice ,
W 为了 这 女士 WHO 不是 超过 好的 ,

W 代表那位不太友善的女性，

[meɪd] ['veri] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [blaɪnd][maɪs] .
Made very short work of the three blind mice .
制成 非常 短的 工作 的 这 三 瞎的 小鼠 .

轻而易举地解决了这三只瞎老鼠。

[eks][ɪz][ðə; ði][eks] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɒn] [bʌnz] ,
X is the X that is found upon buns ,
X 是 这 X 那 是 成立 之上 面包 ,

X 就是面包上的那个 X，

[wɪtʃ] [d'ɔːtəz] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] .
Which daughters not liking may come in for sons .
哪个 女儿们 不是 喜欢 可能 来 在 为了 儿子们 .

女儿不喜欢的可能会转而喜欢儿子。

[waɪ][fɔː(r); fə(r)] ['jæŋki] ['duːd(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rɪ'naʊn] ,
Y for Yankee Doodle of ancient renown ,
是 为了 扬基 涂鸦 的 古老的 名声 ,

Y 代表古老的扬基歌，

[bəuθ][hiː; hi] & [hɪz; ɪz]['pəʊni] [ðæt] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] [taʊn] .
Both he & his pony that took him to town .
两个都 他 & 他的 小马 那 采取 他 到 镇 .

他和他骑着小马进城。

[zed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['zeɪni] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] ,
Z for the Zany who looked like a fool ,
Z 为了 这 古怪的 WHO 看起来 喜欢 一个 傻子 ,

Z代表那个看起来像个傻瓜的Zany，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [skuːl] .
For when he was young he neglected his school .
为了 什么时候 他 曾是 年轻的 他 被忽视的 他的 学校 .

他年轻的时候荒废了学业。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['wɔːltə] [kreɪnz] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] :
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE :
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题 :

沃尔特·克莱恩图画书再版：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] :
The following may be had in this series :
这 下列的 可能 是 有 在 这 系列 :

本系列产品可能包含以下内容：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg]
This Little Pig
这 小的 猪

这只小猪

[ðə; ði] ['feəri] [ʃɪp]
The Fairy Ship
这 仙女 船

仙女船

[kɪŋ] -
King Luckieboy
国王 -

幸运小子国王

['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Mother Hubbard
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [beəz]
The Three Bears
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[dʒɒn] [leɪn]
John Lane
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
The Bodley Head
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [njuː] [jɔːk]
London & New York
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kreɪn] ,
Her neck did she CRANE ,
她 脖子 做过 她 起重机 ,

她伸长了脖子，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [leɪn]
As she looked up the LANE
作为 她 看起来 向上 这 车道

她抬头望向小巷

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [pɑːs] [baɪ] .
To see the Three Bears pass by .
到 看 这 三 熊 经过 经过 .

去看三只熊经过。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] , ['ɒdli] ,
They all went in , oddly ,
他们 全部 去 在 , 奇怪 ,

奇怪的是，他们都进去了。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔdli]
At the head of the Bodley
在 这 头 的 这 博德利

在博德利河的源头

[æn; ən][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [bai] .
An A . B . C . for to buy .
一个 一个 . B . C . 为了 到 买 .

一本待售的ABC书。

[ʃiː; ʃi] [went] ['rɑːðə(r)]['nɪərə(r)]
She went rather nearer
她 去 相当 更近

她走得更近了些。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ,
To get a good look ,
到 得到 一个 好的 看 ,

为了看得更清楚，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] !
He had run through her book !
他 有 跑步 通过 她 书 !

他把她的书都读完了！

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[-] [nəʊts] :
Transcriber's notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['ædɪd] [tuː; tə][eɪd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Table of Contents added to aid navigation .
桌子 的 内容 额外 到 援助 导航 .

添加了目录，以便于浏览。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði][tekst][wɒz; wəz] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
In the original , the text was interlaced with the illustrations .
在 这 原来的 , 这 文本 曾是 交织 和 这 插图 .

原著中，文字与插图交织在一起。

[ɪn] [ðɪs] ['iːtekst][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
In this etext it has been placed below the associated illustration .
在 这 电子文本 它 有 到过 放置 以下 这 联系 插图 .

在本电子文本中，它被放置在相关插图的下方。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['speɪsɪŋ] “ [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ” [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ə'kəːrəns, -'kʌ-]

Punctuation and spacing “ A . B . C . ” has been used for all occurrences

标点 和 间距 “ 一个 . B . C . ” 有 到过 用过的 为了 全部 发生

.

:

.

所有出现的标点符号和空格均采用“ABC”格式。

[fʊl] [stɒps] [ɔː(r)] ['kɒməz] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [weə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [laɪnz] .

Full stops or commas have been added where omitted at the ends of lines .

满的 停止 或者 逗号 有 到过 额外 在哪里 省略 在 这 结束 的 线条 .

行尾省略了句号或逗号，现在已添加。

[ɪn] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ,

In The Absurd A . B . C . ,

在 这 荒诞 一个 . B . C . ,

在《荒诞ABC》中，

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfiːz] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn] “ [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz]

the positions of the apostrophes have been corrected in “ Full many a long day's

这 职位 的 这 撇号 有 到过 已更正 在 “ 满的 许多 一个 长的 天

['ræbɪt] [skɪn] ['hʌntɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [went] [ʌp] [tuː; tə] [swiːp] - [ɪm]

rabbit skin hunting ” and “ went up to sweep ' em

兔子 皮肤 打猎 ” 和 “ 去 向上 到 扫 - 呃

“Full many a long day's rabbit skin hunting”和“went up to sweep 'em”中的撇号位置已更正。

” [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əb'sɜːd] [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ([peɪdʒ] -) , [ə; eɪ]

” The illustration immediately following The Absurd A . B . C . (page 64) , a

” 这 插图 立即地 下列的 这 荒诞 一个 . B . C . (页 -) , 一个

['pəʊstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] [tuː; tə] [em] ,

poster of the letters A to M ,

海报 的 这 信件 一个 到 M ,

”紧随《荒诞ABC》（第64页）之后的插图是一张字母A到M的海报，

[wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

was omitted from the original images on the Internet Archive .

曾是 省略 从 这 原来的 图片 在 这 互联网 档案 .

互联网档案馆上的原始图像中已省略。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['seprətli] ['pʌblɪʃt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'sɜːd]

It has been obtained from a separately published version of The Absurd

它 有 到过 获得 从 一个 分别地 已发布 版本 的 这 荒诞

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [æt; ət] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] .

A . B . C . at Project Gutenberg .

一个 . B . C . 在 项目 古腾堡 .

它取自古腾堡计划网站上单独出版的《荒诞ABC》版本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷